

## PART I / PARTIE I

Volume XVIII, No. 9/Volume XVIII, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

1997-09-26

### NOTICE

### AVIS

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

### APPOINTMENTS/NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As Child Welfare Workers under the <i>Child Welfare Act</i>:</b> <b>Préposées à l'enfance en vertu de la <i>Loi sur la protection de l'enfance</i> :</b>				
AREAROK, Louise	Iqaluit	A-691-97		1997-07-10
COCKNEY, Ada Rita	Tuktoyaktuk	A-690-97		1997-07-14
ENGLISH, Karen Elizabeth	Inuvik	A-688-97		1997-07-14
McLEOD, Kimberly Anne	Fort McPherson	A-689-97		1997-07-14
<b>As Director of Consumer Services under the <i>Consumer Protection Act</i>:</b> <b>Directeur des services aux consommateurs en vertu de la <i>Loi sur la protection du consommateur</i> :</b>				
ADAMS, Dennis L.	Yellowknife	A-702-97		1997-06-16
<b>As a probation officer under the <i>Corrections Act</i>:</b> <b>Agente de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :</b>				
AKEAROK, Louise	Iqaluit	A-558-97		1997-07-22
<b>As deputy clerks of the Supreme Court of the Northwest Territories under the <i>Judicature Act</i>:</b> <b>Greffiers adjoints de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i> :</b>				
BROEKAERT, Lorraine	Yellowknife	A-630-97		1997-07-30
MASONGSONG, Sylvia	Yellowknife	A-631-97		1997-07-30
PAGE, Richard Morgan	Yellowknife	A-632-97		1997-07-30

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a Deputy Labour Standards Officer under the *Labour Standards Act*:****Agente des normes du travail adjointe en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

SORENSEN, Ramona	Yellowknife	A-602-97		1997-05-29
------------------	-------------	----------	--	------------

**As an inspector under the *Labour Standards Act*:****Inspecteur en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

SORENSEN, Ramona	Yellowknife	A-603-97		1997-05-29
------------------	-------------	----------	--	------------

**As issuers of marriage licences under the *Marriage Act*:****Délivrateurs de licences de mariage en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

AQPIK, Reverend Simeonie	Kimmirut	A-663-97		1997-08-04
BOOT, Reverend Steven C.	Holman	A-664-97		1997-08-04
BRANDLY, Reverend Dr. Anne	Rankin Inlet	A-665-97		1997-08-04
DEAN, Reverend Dana	Igloolik	A-666-97		1997-08-04
IDLOUT, Reverend Moses	Quebec	A-667-97		1997-08-04
IDLOUT, Reverend Paul	Cape Dorset	A-668-97		1997-08-04
IQUALUKJUAQ, Reverend Jacobie	Clyde River	A-669-97		1997-08-04
JONES, Reverend Chamberlain	Aklavik	A-670-97		1997-08-04
KYAK, Reverend Moses	Pond Inlet	A-671-97		1997-08-04
LEHMANN, Reverend David T.	Fort Simpson	A-672-97		1997-08-04
MacLACHLAN, Reverend Michael	Kugluktuk	A-673-97		1997-08-04
METUQ, Reverend Iola	Quebec	A-674-97		1997-08-04
MIKE, Reverend Loie	Iqaluit	A-675-97		1997-08-04
NAKOOLAK, Reverend Lucassie	Baker Lake	A-676-97		1997-08-04
NORWICH, Diana	Yellowknife	A-677-97		1997-08-04
ROBERTSON, Reverend Larry	Inuvik	A-678-97		1997-08-04
SCHOFIELD, Reverend R. Haydn	Hay River	A-679-97		1997-08-04
SHOULDICE, Reverend Michael	Rankin Inlet	A-680-97		1997-08-04
SMITH, Penny	Iqaluit	A-681-97		1997-08-04
TREVORS, Captain Robin	Fort McPherson	A-682-97		1997-08-04
WILLIAMS, Reverend Canon S. Paul	Iqaluit	A-683-97		1997-08-04

**As an acting member of the Medical Registration Committee under the *Medical Profession Act*:****Membre par intérim du comité d'inscription des médecins en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

HANSEN, Theresa Ann	Yellowknife	A-703-97	from/de 1997-06-26 to/à 1997-07-31	1997-06-26
HANSEN, Theresa Ann	Yellowknife	A-704-97	from/de 1997-08-01 to/à 1997-09-26	1997-08-01

**As chief inspector under the *Mine Health and Safety Act*:****Inspecteur en chef en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les mines* :**

WONG, Sylvester	Yellowknife	A-686-97		1997-07-20
-----------------	-------------	----------	--	------------

**As members of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:****Membres de l'office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

BALSILLIE, Louis Melvin	Fort Resolution	A-696-97	from/de 1997-07-01 to/à 1999-06-30	1997-07-01
-------------------------	-----------------	----------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
BEAULIEU, Violet Helen	Fort Resolution	A-697-97	from/de 1997-07-01 to/à 1999-06-30	1997-07-01
McKAY, Lorraine Gloria	Fort Resolution	A-698-97	from/de 1997-07-01 to/à 1999-06-30	1997-07-01
MIERSCH, Jayne Marie	Fort Resolution	A-699-97	from/de 1997-07-01 to/à 1999-06-30	1997-07-01
RYMER, Alexis	Fort Resolution	A-700-97	from/de 1997-07-01 to/à 1998-06-30	1997-07-01

**As directors of the Northwest Territories Power Corporation under the Northwest Territories Power Corporation Act:  
Administrateurs de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :**

EVALIK, Charlie Kakotok	Cambridge Bay	A-633-97	3 years/ 3 ans	1997-09-01
WILLIAMS, Ronald Douglas	Yellowknife	A-634-97	2 years/ 2 ans	1997-08-19
ZUBKO, Tom	Inuvik	A-705-97	3 years/ 3 ans	1997-09-01

**As officers under the Prisons and Reformatories Act (Canada):  
Fonctionnaires en vertu de la Loi sur les prisons et les maisons de correction (Canada) :**

GROENHEYDE, Quinn	Hay River	A-605-97		1997-07-30
McKNIGHT, John	Iqaluit	A-606-97		1997-07-30
NEAR, Ron	Yellowknife	A-607-97		1997-07-30
O'DONNELL, Rose	Yellowknife	A-608-97		1997-07-30
TKACHUK, Garry	Yellowknife	A-609-97		1997-07-30

**As chairperson of the Territorial Board of Revision under the Property Assessment and Taxation Act:  
Président du Conseil territorial de révision en vertu de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers :**

McCANN, David Timothy	Yellowknife	A-564-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27
-----------------------	-------------	----------	---------------------------------------	------------

**As Director of Assessment under the Property Assessment and Taxation Act:  
Directeur de l'évaluation en vertu de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers :**

ADAMS, Dennis L.	Yellowknife	A-566-97		1997-07-24
------------------	-------------	----------	--	------------

**As members of the Territorial Board of Revision under the Property Assessment and Taxation Act:  
Membres du Conseil territorial de révision en vertu de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers :**

COCKNEY, Linda	Tuktoyaktuk	A-559-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27
KARPAN, David Thomas	Yellowknife	A-560-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27
KING, Ralph	Arviat	A-561-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27
McCANN, David Timothy	Yellowknife	A-562-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27
RENNIE, Gord	Iqaluit	A-563-97	from/de 1997-05-27 to/à 1998-03-31	1997-05-27

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a member of the Board of Governors of Nunavut Arctic College under the *Public Colleges Act*:**

**Membre du Conseil des gouverneurs du Collège de l'Arctique du Nunavut en vertu de la *Loi sur les collèges publics* :**

BOBINSKI, Vicki	Cambridge Bay	A-601-97	from/de 1997-07-01 to/à 2000-06-30	1997-07-01
-----------------	---------------	----------	---------------------------------------	------------

**As superintendent of real estate under the *Real Estate Agents' Licensing Act*:**

**Surintendant des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* :**

KULBISKY, Tony	Yellowknife	A-707-97		1997-08-21
----------------	-------------	----------	--	------------

**As deputy clerks of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:**

**Greffières adjointes de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

DEYELLE, Lysette Avoine	Yellowknife	A-617-97		1997-07-30
SANFORD, Geraldine Elizabeth	Yellowknife	A-618-97		1997-07-30

**As chairperson of the Fort Smith Health Centre Board of Management under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:**

**Présidente du conseil d'administration du centre de santé de Fort Smith en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

WOODWARD, Edna	Fort Smith	A-658-97		1997-08-05
----------------	------------	----------	--	------------

**As a member of the Dogrib Community Services Board under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:**

**Membre du conseil d'administration des services communautaires de la région des Dogrib en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

RABESCA, Marie Adele	Wha Ti	A-647-97	from/de 1997-08-05 to/à 1999-05-20	1997-08-05
----------------------	--------	----------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Inuvik Regional Health Board under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:**

**Membre du Conseil régional de santé d'Inuvik en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

DONOVAN, Margaret	Tsiigehtchic	A-653-97	3 years/3 ans	1997-08-05
-------------------	--------------	----------	---------------	------------

**As members of the Kitikmeot Health Board under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:**

**Membres du Conseil de santé de Kitikmeot en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

KAMINGOAK, Peter	Kugluktuk	A-650-97	3 years/ 3 ans	1997-08-05
KUPTANA, Robert	Holman	A-651-97	3 years/ 3 ans	1997-08-05

**As members of the Stanton Regional Health Board under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:**

**Membres du Conseil régional de santé Stanton en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

BUTLER, Robert	Yellowknife	A-654-97	from/de 1997-08-04 to/à 1999-07-31	1997-08-04
McDONALD, Margaret	Norman Wells	A-655-97	3 years/ 3 ans	1997-08-04
SPENCE, Ruth	Yellowknife	A-656-97	3 years/ 3 ans	1997-08-04
WOODWARD, Edna	Fort Smith	A-659-97	3 years/ 3 ans	1997-08-04

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As acting chairperson of the Workers' Compensation Board under the Workers' Compensation Act:  
Président par intérim de la Commission des accidents du travail en vertu de la Loi sur les accidents du travail :**

WRAY, Gordon	Yellowknife	A-701-97	from/de 1997-07-28 to/à 1997-08-01	1997-07-28
--------------	-------------	----------	---------------------------------------	------------

**As a member of the appeals tribunal under the Workers' Compensation Act:  
Membre du tribunal d'appel en vertu de la Loi sur les accidents du travail :**

van VULPEN, Henry (Hank)	Yellowknife	A-604-97	1 year/ 1 an	1997-08-05
--------------------------	-------------	----------	--------------	------------

**As youth workers under the Young Offenders Act:  
Délégués de la jeunesse en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants :**

AKEAROK, Louise	Iqaluit	A-586-97		1997-07-22
STEWART, James	Iqaluit	A-708-97		1997-08-22
WICKINDON, Paula	Cambridge Bay	A-685-97		1997-08-04

**As members of the Broughton Island Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Broughton Island en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

KOONEELIUSIE, Kilabuk	Broughton Island	A-568-97		1997-07-23
KOONEELIUSIE, Lucyann	Broughton Island	A-569-97		1997-07-23
KOONELIUSIE, Geela	Broughton Island	A-567-97		1997-07-23
NOOKIGUAK, Adamie	Broughton Island	A-570-97		1997-07-23
NOOKIGUAK, Leah Noah	Broughton Island	A-571-97		1997-07-23

**As members of the Cape Dorset Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Cape Dorset en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

ALARIAQ, Timmun	Cape Dorset	A-579-97		1997-07-22
ASHOONA, Aksatunga	Cape Dorset	A-580-97		1997-07-22
ASHOONA, Namonai	Cape Dorset	A-581-97		1997-07-22
KINGWATSIAQ, Nuvalinga	Cape Dorset	A-582-97		1997-07-22
QIATSUQ, Lukta	Cape Dorset	A-583-97		1997-07-22
QUVIANAQTULIAK, Mayoreak	Cape Dorset	A-584-97		1997-07-22
TOONOO, Sheojuk	Cape Dorset	A-585-97		1997-09-25

**As members of the Pangnirtung Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Pangnirtung en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

ANGMARLIK, Pauloosie	Pangnirtung	A-589-97		1997-07-22
KANAYUK, Peter	Pangnirtung	A-590-97		1997-07-22
KULLUALIK, Eena	Pangnirtung	A-591-97		1997-07-22
METUQ, Jeannie	Pangnirtung	A-592-97		1997-07-22
PAPATSIE, Aisa	Pangnirtung	A-593-97		1997-07-22

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Sanikiluaq Youth Justice Committee under the *Young Offenders Act* and the *Young Offenders Act (Canada)*:  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Sanikiluaq en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et de la *Loi sur les jeunes contrevenants (Canada)* :**

ARRAGUTAINAQ, Joanassie	Sanikiluaq	A-572-97		1997-07-23
EKIDLAK, Pauloosie	Sanikiluaq	A-573-97		1997-07-23
IPPAK, Louisa	Sanikiluaq	A-574-97		1997-07-23
IQALUQ, Jeannie	Sanikiluaq	A-575-97		1997-07-23
KATTUK, Peter	Sanikiluaq	A-576-97		1997-07-23
LEBSACK, Arthur	Sanikiluaq	A-577-97		1997-07-23
MANNUK, Joanassie	Sanikiluaq	A-578-97		1997-07-23

---

REVOCATIONS/RÉVOCATIONS

---

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>JUDICATURE ACT - Assistant Sheriff LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - shérif délégué</b>			
BRAINE, Robert Wentworth	A-622-97	1997-07-30	NS-536-86
<b>JUDICATURE ACT - deputy clerks of the Supreme Court LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - greffières adjointes de la Cour suprême</b>			
MAIR, Edith Helen	A-619-97	1997-07-30	NS-919-88
NOWLAN-CARD, Laureen Patricia	A-620-97	1997-07-30	A-360-94
<b>JUDICATURE ACT - Deputy Registrar of the Court of Appeal LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - registraire adjointe de la Cour d'appel</b>			
NOWLAN-CARD, Laureen Patricia	A-621-97	1997-07-30	A-362-94
<b>JUDICATURE ACT - deputy sheriffs LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - shérifs adjoints</b>			
CHRISTIE-MacLEAN, Mary Alexandra	A-625-97	1997-07-30	A-810-94
HILL, George Alvey	A-623-97	1997-07-30	A-407-94
HUNTER, Dolores Marguerite	A-624-97	1997-07-30	NS-538-86
MacGREGOR, Craig David	A-627-97	1997-07-30	A-408-94
MADISON, Jay Aaron	A-626-97	1997-07-30	A-409-94
NOWLAN, Laureen Patricia	A-628-97	1997-07-30	A-0874-92
NOWLAN, Sylvia Ferne	A-629-97	1997-07-30	A-361-93
<b>MEDICAL PROFESSION ACT - member of the Medical Registration Committee LOI SUR LES MÉDECINS - membre du comité d'inscription des médecins</b>			
GROENEN, Peter Cornelius	A-660-97	1997-08-04	A-715-95

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Fort Resolution Housing Authority**  
**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'office d'habitation de Fort Resolution**

BEAULIEU, Danny Calvin	A-695-97	1997-08-11	A-717-95
------------------------	----------	------------	----------

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - members of the Fort Smith Housing Authority**  
**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membres de l'office d'habitation de Fort Smith**

HERON, Barb	A-693-97	1997-08-11	A-034-96
LEPINE, Frank Charles	A-694-97	1997-08-11	A-878-96

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Hay River Housing Authority**  
**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'office d'habitation de Hay River**

ROMANS, Ernest Albert	A-692-97	1997-08-11	A-189-96
-----------------------	----------	------------	----------

**PRISONS AND REFORMATORIES ACT (CANADA) - officers**  
**LOI SUR LES PRISONS ET LES MAISONS DE CORRECTION (CANADA) - fonctionnaires**

CAMPBELL, Kathy Norma Evelyn	A-635-97	1997-08-05	A-269-92
DEMAINE, Guy Vincent	A-636-97	1997-08-05	A-270-92
DUNBAR, A. Blair	A-637-97	1997-08-05	NS-113-81
DUPERRON, William A.	A-638-97	1997-08-05	A-225-92
FARNHAM, Dennis	A-639-97	1997-08-05	NS-139-87
FLOYD, Michael	A-640-97	1997-08-05	NS-740-84
KRUGER, Raymond John	A-641-97	1997-08-05	NS-078-84
MARTIN, Charles	A-642-97	1997-08-05	NS-212-83
MELANSON, Joseph Valmond	A-643-97	1997-08-05	A-239-92
MOUNSEY, Stanley C.	A-644-97	1997-08-05	NS-134-82
PAUL, David George	A-645-97	1997-08-05	NS-1116-88

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT - Director of Assessment**  
**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS - directeur de l'évaluation**

ST. AMAND, Léonel Romuald	A-565-97	1997-07-24	A-0074-97
---------------------------	----------	------------	-----------

**REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT - superintendent of real estate**  
**LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS - surintendant des biens immobiliers**

ADAMS, Dennis L.	A-706-97	1997-08-20	A-528-97
------------------	----------	------------	----------

**SAFETY ACT - safety officer**  
**LOI SUR LA SÉCURITÉ - agent de sécurité**

GOULD, Robert Lloyd	A-687-97	1997-08-08	A-162-96
---------------------	----------	------------	----------

**TERRITORIAL COURT ACT - Acting Clerk of the Territorial Court**  
**LOI SUR LA COUR TERRITORIALE - greffière par intérim de la Cour territoriale**

MOULD, Robin Anne	A-610-97	1997-07-30	A-445-96
-------------------	----------	------------	----------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**TERRITORIAL COURT ACT - deputy clerks of the Territorial Court**  
**LOI SUR LA COUR TERRITORIALE - greffières adjointes de la Cour territoriale**

AUBIN, Doris Marie	A-611-97	1997-07-30	A-407-96
LAMBERTSEN, Nellie Olive	A-612-97	1997-07-30	NS-075-90
MURRAY, Elizabeth	A-613-97	1997-07-30	A-316-96
PITTS, Heather	A-614-97	1997-07-30	A-288-92
SMEE, Kathy	A-615-97	1997-07-30	A-791-93
WASER, Connie Maria	A-616-97	1997-07-30	A-332-96

**TERRITORIAL HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT - member of the Dogrib Community Services Board**  
**LOI SUR LES SERVICES D'ASSURANCE-HOSPITALISATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre du conseil d'administration des services communautaires de la région des Dogrib**

NITSIZA, Marie	A-646-97	1997-08-04	A-406-97
----------------	----------	------------	----------

**TERRITORIAL HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT - member of the Fort Smith Health Centre Board of Management**  
**LOI SUR LES SERVICES D'ASSURANCE-HOSPITALISATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre du conseil d'administration du centre de santé de Fort Smith**

WOODWARD, Edna	A-657-97	1997-08-04	A-0073-97
----------------	----------	------------	-----------

**TERRITORIAL HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT - member of the Inuvik Regional Health Board**  
**LOI SUR LES SERVICES D'ASSURANCE-HOSPITALISATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre du Conseil régional de santé d'Inuvik**

FIRTH, Larry	A-652-97	1997-08-04	A-0157-97
--------------	----------	------------	-----------

**TERRITORIAL HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT - members of the Kitikmeot Health Board**  
**LOI SUR LES SERVICES D'ASSURANCE-HOSPITALISATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membres du Conseil de santé de Kitikmeot**

EGOTAK, Lena	A-648-97	1997-08-04	A-546-96
EVALIK, Millie	A-649-97	1997-08-04	A-020-95

**YOUNG OFFENDERS ACT - youth workers**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS - préposées à la jeunesse**

UQYUK, Jeannie	A-661-97	1997-08-04	NS-1021-88
WHEELTON, Wanda	A-662-97	1997-08-04	NS-288-84
WICKINDOW, Paula	A-684-97	1997-08-04	A-0097-97

**YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - members of the Broughton Island Youth Justice Committee**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse de Broughton Island**

KOONEELIUSIE, Davidee J.	A-594-97	1997-07-22	NS-610-91
KUNILIUSIE, Siaya	A-595-97	1997-07-22	A-211-93

**YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - members of the Pangnirtung Youth Justice Committee**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse de Pangnirtung**

AKPALIALUK, Sue	A-587-97	1997-07-22	A-870-92
-----------------	----------	------------	----------



Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
NOWDLAK, Seepa	A-588-97	1997-07-22	A-366-95
<b>YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - members of the Sanikiluaq Youth Justice Committee LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse de Sanikiluaq</b>			
EMIKOTAILOK, Dora	A-596-97	1997-07-22	A-593-92
KUDLUAROK, Johnny	A-597-97	1997-07-22	A-592-92
NOVALINGA, Moses Jr.	A-598-97	1997-07-22	A-594-92
OHAIKUK, Elijah	A-599-97	1997-07-22	A-595-92
OHAIKUK, Noah	A-600-97	1997-07-22	A-596-92

---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES)/AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---

**COMPANIES ACT  
LOI SUR LES COMPAGNIES**

**NOTICES OF INCORPORATION OF COMPANIES (subsection 18(1)):  
AVIS DE CONSTITUTION DE COMPAGNIES [paragraphe 18(1)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Incorporation date/ Date de constitution	Registered Office/ Bureau enregistré
<b>P. ROBINSON OUTFITTING LIMITED</b>	C4153	1997-07-22	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>GS GAGOO CO. LTD.</b>	C4154	1997-07-22	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>974155 N.W.T. LTD.</b>	C4155	1997-07-23	5021 Finlayson Drive P.O. Box 172 Yellowknife NT X1A 2N2
<b>974156 N.W.T. LTD.</b>	C4156	1997-07-24	5021 Finlayson Drive P.O. Box 172 Yellowknife NT X1A 2N2
<b>974157 N.W.T. LTD.</b>	C4157	1997-07-24	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>DANG'S PLUMBING &amp; HEATING LTD.</b>	C4158	1997-07-29	Suite 203, 5102-50th Ave. Scotia Centre Yellowknife NT X1A 3S8
<b>974159 N.W.T. LTD.</b>	C4159	1997-07-31	77A Woodland Drive Royal Bank Building Hay River NT X0E 1G1

<b>974160 N.W.T. LTD.</b>	C4160	1997-07-31	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>974161 N.W.T. LTD.</b>	C4161	1997-08-01	Ste. 5, 6 Courtoreille Street Hay River NT X0E 1G2
<b>974162 N.W.T. LTD.</b>	C4162	1997-08-01	P.O. Box 2360 Mack Travel Building Inuvik NT X0E 0T0
<b>974163 N.W.T. LTD.</b>	C4163	1997-08-01	P.O. Box 2360 Mack Travel Building Inuvik NT X0E 0T0
<b>DLFN HOLDINGS LTD.</b>	C4164	1997-08-01	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>DELTA DEVELOPMENTS LTD.</b>	C4165	1997-08-01	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>974166 NWT LTD.</b>	C4166	1997-08-01	141 Loucheux Road P.O. Box 1478 Inuvik NT X0E 0T0
<b>NUNAVUT CAPITAL CABS LTD.</b>	C4167	1997-08-12	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>STAND ALONE ENERGY SYSTEMS LTD.</b>	C4168	1997-08-12	Fort Smith NT X0E 0P0
<b>D.L. SERVICES LTD.</b>	C4169	1997-08-22	32 Franklin Road P.O. Box 1503 Inuvik NT X0E 0T0
<b>ARCTIC DOVE LIMITED</b>	C4170	1997-08-22	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>K &amp; K EXPEDITING LTD.</b>	C4171	1997-08-22	5004-54 St. NUP P.O. Box 1383 Yellowknife NT X1A 2P1

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (Section 158):**  
**AVIS D'ENREGISTREMENT DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES (article 158) :**

Name/ Dénomination sociale	Registration no./ N° d'enregistrement	Registration date/ Date d'enregistrement	Head Office/ Siège social	Registered Office/ Bureau enregistré
<b>SYMCOR SERVICES INC./SERVICES SYMCOR INC.</b>	ET 6337	1997-07-29	Suite 5300 P.O. Box 85 Commerce Crt. West Toronto ON M5L 1B9	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>MFP MOHAWK FUEL PRODUCTS LTD.</b>	ET 6338	1997-07-29	MFP 5920-76 Avenue Edmonton AB T6B 0A6	4920-52nd Street 1100 Precambrian Yellowknife NT X1A 3T1
<b>RNG GROUP INC./GROUPE RNG INC.</b>	ET 6339	1997-07-29	1959 Upper Water Street Suite 800 Halifax NS B3J 2X2	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>CANALPINE AIR PRODUCTS INC.</b>	ET 6340	1997-07-30	1900-360 Main St. Winnipeg MB R3C 3Z3	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>CC FINANCE CANADA INC.</b>	ET 6341	1997-07-30	1075 North Service Road West, Suite 27 Oakville ON L6M 2G2	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>CARTIER MINING CORPORATION</b>	ET 6342	1997-07-30	820-540-5th Avenue SW, Calgary AB T2P 0M2	5107-53 Street P.O. Box 2910 Yellowknife NT X1A 2R2
<b>CONECO EQUIPMENT INC.</b>	ET 6343	1997-08-06	16116-111 Ave. Edmonton AB T5M 2S1	802, 5201-50th Ave. Yellowknife NT X1A 3S9
<b>ACP TESTING AND ENGINEERING LTD.</b>	ET 6344	1997-08-06	9909-102 Street (214 Place) Grande Prairie AB T8V 2V4	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>DANA COMMERCIAL CREDIT, CANADA INC./CREDIT COMMERCIAL DANA, CANADA INC.</b>	ET 6345	1997-08-06	1075 North Service Road West Suite 27, Oakville ON L6M 2G2	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>NORTH-WRIGHT AIRWAYS LTD.</b>	ET 6346	1997-08-06	N/A	4912-49th Street P.O. Box 2459 Yellowknife NT X1A 2P8

<b>NAV CANADA INVENTORY HOLDING COMPANY INC./SOCIÉTÉ DE STOCKAGE NAV CANADA INC.</b>	ET 6349	1997-08-08	77 Metcalfe Street Ottawa ON K1P 5L6	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>WESTERN ATLAS COMPANY</b>	ET 6350	1997-08-12	10205 Westheimer Rd. Houston TX 77042	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>HAPAG-LLOYD CRUISESHIP MANAGEMENT GMBH</b>	ET 6352	1997-08-14	Ballindam 25 Hamburg Germany 20095	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>374913 ALBERTA LTD.</b>	ET 6353	1997-08-14	1000, 400-3rd Ave. S.W. Calgary AB T2P 4H2	4902-49th Street P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>MANTOUR PETROLEUM CORPORATION</b>	ET 6355	1997-08-14	172 King Street East Toronto ON M5A 1J3	4908-49th Street P.O. Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6
<b>CANADIAN SCIENCE AND TECHNOLOGY GROWTH FUND INC./FONDS DE CROISSANCE CANADIEN DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE INC.</b>	ET 6356	1997-08-15	60 Queen Street Suite 1000 Ottawa ON K1P 5Y7	Suite 204 4817-49th Street Yellowknife NT X1A 3S7
<b>NORTH AMERICAN TUNGSTEN CORPORATION</b>	ET 6357	1997-08-22	1710-1177 West Hastings Street Vancouver BC V6E 2L3	Suite 802 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL COMPANIES (subsection 34(2)):****AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE DE COMPAGNIES TERRITORIALES [paragraphe 34(2)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution	Date of Change/ Date de la modification
<b>953848 N.W.T. LTD.</b>	C 3848	<b>BEAUFORT DELTA TOURS LTD.</b>	1997-06-30	1997-07-24

964044 N.W.T. LTD.	C 4044	WEBNAUTICS LTD.	1997-07-04	1997-07-28
SKYCORP LTD.	C 3608	ELITE HAIR DESIGN LTD.	1997-07-21	1997-07-28
974157 N.W.T LTD.	C 4157	KINGNAIT HOLDINGS LTD.	1997-08-07	1997-08-15
AUYUITTUQ/ NI NETY NORTH BUILDING PRODUCTS & SERVICES LTD.	C 3799	AUYUITTUQ BUILDING SERVICES LTD.	1997-08-19	1997-08-22

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (subsection 165(3)):  
AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES [paragraphe 165(3)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Registration no./ N° d'enregistrement	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Filing date/ Date du dépôt
LEDCOR INDUSTRIES & ASSOCIATES INC.	ET 6267	LEDCOR INDUSTRIAL LIMITED	1997-07-28
R-M TRUST COMPANY/COMPAGNIE TRUST R-M	ET 5137	CIBC MELLON TRUST COMPANY /COMPAGNIE TRUST CIBC MELLON	1997-07-29
WARTSILA DIESEL CANADA INC.	ET 5453	WÄRTSILÄ NSD CANADA, INC.	1997-08-08
MONENCO AGRA INC.	ET 6139	AGRA MONENCO INC.	1997-08-15

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (subsection 165(3)):  
AVIS DE FUSION DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES [paragraphe 165(3)] :**

Notice is hereby given that **ET 5792 D.H. HOWDEN & CIE LTÉE** a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **GROUPE SODISCO-HOWDEN INC./SODISCO-HOWDEN GROUP INC.** and **ALIMENTS EXELCO (1990) INC.** have amalgamated on 1997-06-02 as one company under the name of **GROUPE SODISCO-HOWDEN INC./SODISCO-HOWDEN GROUP INC.** and as number ET 6351. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1997-08-13.

Avis est donné par la présente que **ET 5792 D.H. HOWDEN & CIE LTÉE**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, **GROUPE SODISCO-HOWDEN INC./SODISCO-HOWDEN GROUP INC.** et **ALIMENTS EXELCO (1990) INC.** ont fusionné le 2 juin 1997 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **GROUPE SODISCO-HOWDEN INC./SODISCO-HOWDEN GROUP INC.** et portant le numéro d'enregistrement ET 6351. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 13 août 1997.

Notice is hereby given that **ET 6354 PRO-FAC SUPPORT SERVICES INC.** a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **PRO-FAC MANAGEMENT GROUP LIMITED/GROUPE DE**

Avis est donné par la présente que **ET 6354 PRO-FAC SUPPORT SERVICES INC.**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, et **PRO-FAC MANAGEMENT GROUP**

**GESTION PRO-FAC LIMITÉE** have amalgamated on 1996-12-31 as one company under the name of **PRO-FAC MANAGEMENT GROUP LIMITED/GROUPE DE GESTION PRO-FAC LIMITÉE** and as number ET 6354. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1997-08-14.

**LIMITED/GROUPE DE GESTION PRO-FAC LIMITÉE** ont fusionné le 31 décembre 1996 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **PRO-FAC MANAGEMENT GROUP LIMITED/GROUPE DE GESTION PRO-FAC LIMITÉE** et portant le numéro d'enregistrement ET 6354. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 14 août 1997.

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>THE SIDE DOOR MINISTRIES</b>	SOC 1327	YELLOWKNIFE NT	1997-07-23
<b>PARKS DAY COMMITTEE</b>	SOC 1328	INUVIK NT	1997-07-23
<b>ARCTIC ENERGY ALLIANCE</b>	SOC 1329	YELLOWKNIFE NT	1997-07-29
<b>NORTH OF SIXTY (WOMEN IN TRADES AND TECHNOLOGY)</b>	SOC 1330	YELLOWKNIFE NT	1997-07-29
<b>GOYATIK Ō SOCIETY</b>	SOC 1331	YELLOWKNIFE NT	1997-07-31
<b>IYI SOCIETY</b>	SOC 1332	ARVIAT NT	1997-08-07
<b>KITIKMEOT CHAMBER OF COMMERCE</b>	SOC 1333	CAMBRIDGE BAY NT	1997-08-07
<b>PEACEMAKER</b>	SOC 1334	YELLOWKNIFE NT	1997-08-07

---



---

 GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS)/AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)
 

---



---

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records will be destroyed on or after October 15, 1997. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 873-7432 or 873-7446 before October 14, 1997.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Financial Management Board		
Secretariat	84	562-06-02 (1997)
Health and Social Services	1	562-07-29 (1997)
Public Works and Services	34	557-13-01 (1997)
	18	557-13-02 (1997)
	6	559-13-03 (1997)
	11	560-13-03 (1997)
	8	562-13-03 (1997)
	2	562-13-15 (1996)
	3	562-13-33 (1997)
	1	562-13-34 (1997)
	10	562-13-35 (1997)
	10	562-13-36 (1997)
	3	562-13-37 (1997)
Mackenzie Regional Health Services	3	562-23-08 (1997)
Justice	25	562-09-10 (1997)

**LOI SUR LES ARCHIVES**

Les boîtes de dossiers mentionnées ci-après seront détruites à compter du 15 octobre 1997. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 14 octobre 1997 au 873-7432 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Secrétariat du Conseil de gestion financière	84	562-06-02 (1997)
Santé et Services sociaux	1	562-07-29 (1997)
Travaux publics et Services	34	557-13-01 (1997)
	18	557-13-02 (1997)
	6	559-13-03 (1997)
	11	560-13-03 (1997)
	8	562-13-03 (1997)
	2	562-13-15 (1996)
	3	562-13-33 (1997)
	1	562-13-34 (1997)
	10	562-13-35 (1997)
	10	562-13-36 (1997)
	3	562-13-37 (1997)
Service régional de la santé de Mackenzie	3	562-23-08 (1997)
Justice	25	562-09-10 (1997)

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:

Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a) BABICKI, Charlotte (R)	Yellowknife
b) BAYLY, Cristine L.(R)	Yellowknife
c) BOLO, Jann	Yellowknife
d) BUCHAN-COREY, Fiona K.	Cambridge Bay
e) CANAM, Margreet Else	Yellowknife
f) CHAMBERLAIN, Theresa (R)	Yellowknife
g) CHOMIAK, Warren Michael	Yellowknife
h) COOPER, Karen (R)	Hay River
i) DEBASSIGE, Laura-Lee (R)	Yellowknife
j) DUNSMORE, Melanie H.(R)	Yellowknife
k) FOLK, Jean-Paul (Gino) (R)	Yellowknife
l) HJELMELAND, Kimberly (R)	Yellowknife
m) IMMAROITOK, Mike	Igloolik
n) JAFFRAY, Michael Robert	Iqaluit
o) KADLUTSIK, Ruth	Yellowknife
p) LAFFERTY, Pamela V. (R)	Hay River
q) MacKAY, Jennifer G. (R)	Rankin Inlet
r) MAYERS, Sandra Valarie (R)	Inuvik
s) McKAY-KEENAN, Marvin (R)	Baker Lake
t) MERCREDI, Paulette (R)	Yellowknife
u) NICHOLSON, Beverley (R)	Yellowknife
v) NINGEONGAN, David	Rankin Inlet
w) NORWICH, Diana (R)	Yellowknife
x) PICKLE, Donald Wade (R)	Broughton Island
y) ROBAK, Willma Jean (R)	Yellowknife

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:

Renomination (R) de notaires publics :

a) HELLINGA, Elizabeth	Yellowknife
b) KIRBY, Thomas Ross (R)	Inuvik
c) LEE, Sandy S.	Yellowknife
d) LINDSAY, Derek Roy	Inuvik
e) MATTHEWS, Beverley Diane	Yellowknife
f) POITRAS, Heather (R)	Yellowknife
g) ROBERTS, Elizabeth	Resolute Bay

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1997©

---



---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1997©

---

Canadian Publications Mail Product  
Sales Agreement No. 1049844

Envoi de publications canadiennes  
Convention de vente n° 1049844